NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH

*Phieân dòch kinh Sa-moân Hueä Laâm soaïn.*

# QUYEÅN 79

- AÂm Kinh Luaät Dò Töôùng

*(Töø quyeån hai möôi ba ñeán heát quyeån thöù naêm möôi.)*

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 23

Khoâi vyõ aâm treân coå hoài theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Khoâi laø loaïi ñaù ñeïp, so vôùi ngoïc laïi keùm hôn, Bì Thöông cho raèng: Khoâi vyõ laø quyù laï, quyù hieám, saùch Thuyeát Vaên noùi raèng: Ngoïc maøu hoàng, chöõ vieát töø boä ngoïc chöõ hình thanh, hoaëc laø cuõng vieát töø chöõ hoaøi kinh vaên vieát chöõ hoäi laø duøng sai chöõ, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khoâi vyõ ñoù laø thaân theå ñeïp kyø laï cao to lôùn, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ngoïc.

Ñaøn-nhò-ky aâm giöõa ni trí aâm döôùi kyù nghi tieáng Phaïm, ôû Taây Vöïc teân cuûa phuï nöõ, hoaëc laø vieát chöõ ky cuõng thoâng duïng.

Phuïc hoäi ngöôïc laïi aâm döôùi hoài ñoái saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hoäi laø vôû ñeâ, tan vôû, Thieân Thöông Hieät cho raèng: Vôû ñeâ nöôùc traøn vaøo, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nöôùc ró xuoáng doät, chöõ vieát töø boä thuûy thanh hoäi.

Phoâi duï aâm treân phoái mai saùch Khaûo Thanh cho raèng: Phoâi laø ñoà saønh söù, ñoà goám chöa nung, ñoù goïi laø phoâi saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thoå chöõ hình thanh.

Traøng chung ngöôïc laïi aâm treân traïc giang Coá Daõ Vöông cho raèng: Traøng gioáng nhö laø ñaùnh goõ, Vaên Töï Ñieån noùi: Duøng caùn chaøy ñaäp giaõ beân soït vaøo ñaâm vaøo, chöõ vieát töø boä thuû thanh ñoàng.

Vó dieäp aâm treân vi quyû theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Vó laø maøu saéc ñoû röïc, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vó dieäp laø maøu saéc röïc rôõ saùng choái, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoûa thanh vó aâm döôùi ñaïm trieáp Mao

Thi Truyeän noùi vó dieäp laø tieáng noå saám seùt, saùch Sôû Töø noùi raèng: Löûa ñoû röïc, saùch Thuyeát Vaên noùi, aùnh saùng röïc rôõ, chöõ vieát töø boä nhaät thanh dieäp.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 24

Tieâm dung aâm treân töông dieäm aâm döôùi lung long theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Dung laø quaân ñeàu ngöng laïi, hoaëc laø töø boä nhuïc vieát thaønh chöõ dung xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Quaân ñeàu, thaúng thaén, chöõ vieát töø boä nhaân thanh dung aâm dung laø aâm dung.

Gian ñieàn aâm döôùi ñieàn tieàn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laáy traân baûo maø laép vaøo nhaø, laøm ñoà trang söùc, kinh vaên vieát töø boä ngoïc vieát thaønh chöõ ñieàn laø sai, chaúng phaûi chöõ.

Nhö caáu aâm döôùi caâu haàu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caáu goïi laø laáy söûa deâ, söûa boø, chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä caáu thanh tónh.

Ngöu trung ngöôïc laïi aâm gia duïng aâm ngoâ goïi söûa laø trung nay Giang Nam thaáy duøng aâm naøy, chöõ vieát töø boä thuûy thanh trung.

Ninh nhöôïc aâm treân mòch canh aâm ngoâ saùch Vaên Töï Taäp Löôïc noùi: Beänh aùc tính, saùch Khaûo Thanh cho raèng: OÁm gaày, chöõ vieát töø boä nhaân thanh ninh.

Boá suùc aâm döôùi laø sôû luïc theo Haøn Thi Truyeän noùi raèng: Suùc thaâu gom laïi, co laïi, thoái lui, chöõ hình thanh.

Töông bính aâm döôùi binh maûnh trong quyeån thöù tö tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Ñaêng chuù aâm treân laø ñaêng Vaên Töï Ñieån noùi raèng: Ñaêng laø ñeøn saùng, chöõ vieát töø boä hoûa aâm döôùi chu thuï saùch Taäp Huaán vieát chöõ chuû chuû ñoù laø tim ñeøn.

AÙo eá aâm treân öu luïc Bì Thöông cho raèng: AÙo ñau buoàn beân trong, Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: AÙo, tieáng than thôû ñau khoå, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä khaåu thanh aùo aâm döôùi yeân kieát theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: EÁ laø lo buoàn khoâng theå thôû ñöôïc, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ngheït thôû trong ngöïc, trong coå hoïng, hoaëc laø vieát chöõ teá saùch Thuyeát Vaên cho raèng: AÊn côm maéc ngheïn, chöõ vieát töø boä khaåu thanh eá.

Huyeãn aâm treân huyeàn quyeán vaên tröôùc trong quyeån thöù taùm ñaõ

giaûi thích roài.

Heà kích ngöôïc laïi aâm treân hoà keâ Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Heà laø ñöôøng nhoû trong hang, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Ñöôøng daãn caàm thuù ñi, xöa nay Chaùnh Töï giaûi thích: con ñöôøng nhoû trong hang nuùi, chöõ vieát töø boä tuùc thanh heà.

Trì traát aâm döôùi traân saéc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Traát laø caây löôïc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Teân goïi chung caây löôïc chaûi toùc, chöõ vieát töø boä moäc thanh tieát aâm sô laø aâm sôù.

Danh nam aâm döôùi di haøm tieáng Phaïm teân cuûa vua ôû Taây Vöïc, Ñuùng hôïp töø boä ngoân vieát thaønh chöõ nam töø boä khaåu thanh nam tuïc töï duøng thoâng duïng.

Nhuïc phaùo aâm döôùi phaùo mao saùch Khaûo Thanh cho raèng: Treân maët noåi muït muïn nhoû, saùch Thuyeát Vaên noùi phaùo nhuïc laø trong noùng nhieät, chöõ hình thanh.

Hoûa tónh aâm döôùi laø tònh hoaëc laø vieát chöõ tónh Quaûng Nhaõ cho raèng: Tónh laø caùi haàm, saùch Khaûo Thanh noùi raèng: Ñaøo xuyeân qua ñaát laøm caùi haàm baåy thuù, saùch Thuyeát Vaên noùi con thuù chaïy qua rôi xuoáng haàm, chöõ vieát töø boä phuï thanh tónh hoaëc laø vieát töø boä huyeät.

Moä ñaéc aâm treân laø moä.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 25

Töôùc dó aâm treân töông döôïc Quaûng Nhaõ noùi raèng: Töôùc laø cho aên, cuõng goïi laø nhai, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nhai, chöõ hình thanh.

Khöôùc ñaêng aâm treân chöõ chaùnh theå, chöõ khöôùc saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä cöôùc aâm cöôùc ngöôïc laïi aâm cöôøng ngöôïc chöõ töôïng hình.

Giaûi yeåm aâm treân laø giôùi Quaûng Nhaõ cho raèng: Giaûi laø löôøi bieáng, saùch Thuyeát Vaên noùi: Giaûi ñaõi chöõ vieát töø boä taâm thanh giaûi hoaëc laø vieát chöõ giaûi.

Hy hyù aâm treân hyõ nghi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Hy laø ñeïp vui veû, haøi hoøa, daïo chôi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nöõ thanh hyõ ngöôïc laïi aâm döôùi hy nghò theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Hyù laø baøy troø vui veû phoùng daät, buoâng thaõ, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä qua thanh hö aâm hy ngöôïc laïi aâm haân y kinh vaên vieát töø chöõ lui vieát thaønh chöõ hy laø sai chaúng phaûi, goïi laø khoâng thaønh chöõ.

Vaõn thaân aâm treân laø vaõn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Vaõn sinh saûn, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Khi sinh ñöùa con phaûi keùo thaân ra, chöõ vieát töø boä töû thanh.

Khoûa quaät aâm treân khoå hoøa saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caùi hang chim ôû goïi laø khoûa, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Toå chim chöõ vieát töø boä huyeät thanh quaû aâm döôùi khoå coát Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Quaät laø ñaøo ñaát laøm nhaø, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä huyeät thanh khuaát.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 26

Ngaõ khoûa ngöôïc laïi aâm döôùi loâ quaû goïi laø côûi y ra ñeå loä thaân theå, vaên tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Nhuyeãn ñoäng aâm treân nhuaän chuaãn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Loaøi coân truøng boø luùc nhuùc, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä truøng thanh nhuyeãn.

Kòch tang aâm treân kình nghòch saùch Phöông Ngoân cho raèng: Phaøm laø beänh ít giaûm maø laïi gia taêng theâm goïi laø kòch Coá Daõ Vöông cho raèng: Kòch laø raát naëng, Thieân Thöông Hieät ghi beänh traàm troïng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ñao thanh kòch.

Saùch saùt aâm treân sai traùch vaên tröôùc trong kinh quyeån thöù möôøi moät ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài, chöõ vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ traùch laø sai, ngöôïc laïi aâm döôùi sôn traùc.

Hoaøi baïn aâm döôùi laø baøn teân cuûa ngöôøi.

Sang vöu aâm treân saùng trang (818) ngöôïc laïi aâm döôùi höõu caàu Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Vöu laø beänh söng, thuûng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taät aâm taät ngöôïc laïi aâm nöõ aùch thanh vöu hoaëc laø vieát chöõ vöu ñeàu thoâng duïng.

AÂu-hoøa aâm treân AÂu-haàu tieáng Phaïm, Ñöôøng Huyeàn Trang dòch laø Ba-la-maät.

Kieåu nhieãu aâm treân laø hieåu theo Thanh Loaïi cho raèng: Buoäc quanh, vaán quanh, níu chaân, kìm giöõ, ngöôïc laïi aâm döôùi nhi chieåu hai chöõ ñeàu giaõi nhö nhau, nghóa laø raøng buoäc.

Beä-leä aâm treân Baïi-beá aâm döôùi Leâ-ñeá tieáng Phaïm, chuyeån ñoïc sai, ñuùng goïi laø Taát-leä-ña Ñöôøng Huyeàn Trang dòch teân cuûa loaøi ngaõ quyû,

aâm beä ngöôïc laïi aâm Beä-meå.

Truï ñòa ngöôïc laïi aâm chu luõ vaên coå vieát, nay goïi laø moät ñieåm laø

vaäy.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 27

Töông hieäu aâm döôùi haøo giaùo Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Hieäu laø daïy, Vaên Töï Ñieån noùi: Chöõ vieát töø boä phoäc thanh hoïc aâm phoäc ngöôïc laïi aâm phoå boác.

Saéc taéc aâm treân sô saéc xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Saéc thöûa ruoäng vuoâng teà chænh. Chöõ vieát töø boä ñieàn ñeán boä nhaân boä duy aâm döôùi taêng taéc goïi theo choã ñaát bít laép.

Hoaûng döïc aâm treân hoaøng quaûng Quaûng Nhaõ cho raèng: AÙnh saùng quang huy röïc rôõ, Vaên Töï Ñieån noùi: AÙnh saùng maët trôøi chieáu soi, chöõ vieát töø boä nhaät thanh quang aâm döôùi dung luïc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Döïc cuõng laø aùnh saùng roõ raøng, chöõ vieát töø boä nhaät thanh laäp.

Nhuïc luyeán aâm döôùi loan quyeån saùch Thuyeát Vaên noùi: Xaéc thòt moûng goïi laø nhuïc loan.

Lieãu lieãu aâm treân lieâu ñieåu aâm döôùi ñieâu lieãu saùch Phöông Ngoân giaûi thích: Treo ngöôïc, ñaûo ngöôïc, saùch vieát chöõ lieãu goïi laø duøng sôïi daây treo ngöôïc con chim. Ngöôøi ta thöôøng noùi con chim aùc, töùc laø chim baát hieáu aên thòt meï.

Hoang hoang aâm treân laø hoang goïi laø con maét khoâng thaáy roõ, chöõ vieát töø boä muïc thanh hoang aâm hoang ñoàng vôùi aâm treân.

Toan ñoâng aâm treân toâ quan saùch Khaûo Thanh cho raèng: Beänh ñau nhöùc, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Beänh nhöùc ñaàu, chöõ vieát töø boä taät chöõ hình thanh aâm taät laø aâm naïch.

Haïm xa aâm treân haøm aûm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Haïm laø haøng raøo, laø caùi chuoàng nuoâi thuù vaät, caùi cuûi lôùn, tuû lôùn, nhaø lao, vöôøn coù töôøng bao quanh nhoát toäi nhaân, toäi raát naëng, ngöôøi boû toäi nhaân vaøo trong caùi tuû lôùn, chæ loù caùi ñaàu ra goïi laø haïm roài duøng xe chôû ñem ñi.

Xaù loâ aâm treân laø loâ saùch Thuyeát Vaên noùi: Loâ laø ñoøn keâ naèm treân coät truï, theo kieán truùc nhaø coå, chöõ vieát töø boä moäc thanh loâ.

Giai thuï treân laø chöõ giai töø boä nhaät ngöôïc laïi aâm döôùi thuø höïu Trònh Tieån chuù giaûi Mao Thi Truyeän raèng: Baùn vaät, hoøa hôïp, baùn ñaéc,

baùn chaïy goïi laø thuï.

Phong xuù aâm treân phoác bang Bì Thöông cho raèng: Phong goïi laø baép chaân, phaàn döôùi goái, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä nhuïc thanh phong.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 28

Ñeå ñoät aâm treân ñinh leã saùch Söû Kyù noùi raèng: Ñeå laø va chaïm xuùc chaïm vôùi nhau, kinh vaên vieát chöõ ñeå cuõng thoâng duïng, nhöõng chaúng phaûi boån chöõ.

Toác chæ aâm treân song troùc goïi laø ngaäm trong mieäng, buù söõa, vaên tröôùc trong quyeån thöù hai möôi ñaõ giaûi thích.

Dieâu gia aâm treân loã tieâu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Loø ñuùc ñoà goám, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loø nung ñoà söù, chöõ vieát töø boä huyeät ñeán boä dieâu dieâu cuõng laø thanh.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 29

Nhuõ boä aâm döôùi boå moä vaên tröôùc trong quyeån thöù baûy ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Sieåm sieåm ngöôïc laïi aâm khoå nhieãm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Maét khoâng ñònh, saùch Thuyeát Vaên noùi maét nhìn taïm thôøi, goïi laø chôùp maét nhieàu laàn, chöõ vieát töø boä muïc thanh ñaïm.

Tröùu löu aâm treân traâu söu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Da tuï laïi Vaên Töï Ñieån noùi raèng: Da roäng ra tuï laïi töùc laø sa nhaên nheo, aâm döôùi löu truï saùch Khaûo Thanh cho raèng: Löu ñoù laø beänh coù khoái u noåi leân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Beänh söng nhoû, chöõ vieát töø boä taät.

Kieát quyeát aâm treân kieát ngöôïc laïi aâm döôùi laø quyeát Quaûng Nhaõ cho raèng: Baïi, quî xuoáng, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Teù ngaõ ngöûa, hai chöõ ñeàu töø boä tuùc chöõ hình thanh.

Thöïc khaøo ngöôïc laïi aâm khaûo cao Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Khaøo laø xöông moâng ñít, choã taän cuøng cuûa xöông soáng, saùch Nghi Leã noùi: Xöông hai beân hoâng cô theå, thuoäc xöông söôøn, saùch Thuyeát Vaên

noùi: Chöõ vieát töø boä thi thanh cöûu.

Phaân-ñeå aâm treân buùt vaán aâm döôùi ñinh heà tieáng Phaïm.

Boà baëc aâm treân boä moâ aâm döôùi baèng baéc saùch Thuyeát Vaên noùi: Boà baëc ñoù laø hai tay, hai chaân boø leâ döôùi ñaát, hai chöõ ñeàu töø boä bao.

Ñieân quyeát aâm treân ñieån nieân aâm döôùi laø quyeát goïi laø ñieàm roà loàng loän, vaên tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Cöôøng phuï aâm treân cöông ngöôõng Bao Haøm chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Phuï ñoù laáy duïng cuï goïi laø boïc laïi, saùch Taäp Huaán giaûi thích: Laáy caùi meàm bao boïc goùi ñöùa treû laïi boàng aåm ñoù goïi laø cöôøng phuï.

Hao hoáng aâm treân hieáu giao aâm döôùi hoà caáu Bì Thöông giaûi thích: La heùt lôùn tieáng giaän döõ, gaàm theùt roáng leân gioáng nhö, boø roáng, hoå gaàm, tieáng theùt giaän döõ goïi laø hao hoáng chöõ hình thanh.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 30

Caån dieäp aâm treân caân aån saùch Khaûo Thanh noùi raèng: Caån laø teân cuûa caây, saùch Nhó Nhaõ noùi raèng: Caây caãn dieäp laù maøu hoàng tím, sôùm töôi toát maø chieàu thì heùo uùa, laù cuûa caây naøy coù theå aên ñöôïc laïi raát ngon, chöõ vieát töø boä moäc thanh caãn.

Moân khoån ngöôïc laïi aâm khoân oån Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Khoån laø cöûa heïp, Vaên Töï Ñieån noùi thuoäc khu vöïc nhoû heïp, chöõ vieát töø boä moân thanh khoån cuõng goïi laø khu vöïc.

Kieâu ngaïo aâm döôùi ngaõ caùo Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Ngaïo maïn khinh thöôøng khoâng thaân thieän vôùi ban beø, theo Taû Truyeän cho raèng: Khoâng kính, Töï Thö cho raèng: Khinh maïn, chöõ vieát töø boä nhaân ñeán boä ngaïo chöõ ñuùng theå laø chöõ ngaïo.

Huyeãn dung aâm treân quyeát nhuyeãn ôû Taây Vöïc teân ngöôøi.

Lung leä aâm treân loäc chung aâm döôùi leâ ñeá Töï Thö cho raèng: Tröôùc khoâng coù hai chöõ naøy, laø ngöôøi dòch kinh nhaân noùi saùch khaùc, lung leä ñoù laø can cöôøng khoù khuaát phuïc, hai chöõ ñeàu töø boä taâm chöõ hình thanh.

Lieät thuû aâm treân lieân tieát saùch Khaûo Thanh cho raèng: Lieät laø duøng tay vaên beû, neùm, beû gaõy, aâm ao ngöôïc laïi aâm aù giao goïi laø duøng söùc vaên beû, ñeø giöõ laáy.

Thuaàn vò aâm treân thuaän luaân saùch Chu Dòch noùi raèng: Tinh duyeân thuaàn tuùy, Quaûng Nhaõ cho raèng: Daøy, chöõ vieát ñuùng theå thuaàn nay tuïc

vieát chöõ thuaàn cuøng laø moät nghóa.

Phi kyõ aâm treân phi vi Ñoã döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Hai chöùc cuûa caùc baø vôï vua ngaøy xöa, tieáng goïi khaû aùi ñoái vôùi ngöôøi phuï nöõ, ngöôøi phuï nöõ ôû trong cung caám, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nöõ thanh dó Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Kyõ laø ngöôøi phuï nöõ ñeïp, laø ngöôøi ca haùt.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 31

Trieát thích aâm treân trieån lieät saùch Khaûo Thanh cho raèng: Trieát laø coân truøng ñi gieo ñoäc haïi, Quaûng Nhaõ cho raèng: Trieát laø coân truøng caén chích raát ñau, aâm döôùi thanh chích nghóa naøy cuõng ñoàng aâm treân.

Thaân ngaâm aâm treân laø thaân aâm döôùi laø ngaäp kim saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tieáng than thôû ñau khoå, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thaân cuõng laø ngaâm ñeàu töø boä khaåu chöõ hình thanh.

Töï hoå aâm treân töø töï saùch Khaûo Thanh cho raèng: Cuøng nuoâi cung caáp cho suùc vaät aên, cho ngöïa aên.

Maân manh aâm treân vaên ngoâ laïi cuõng aâm maät baân saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Loaøi coân truøng bieát bay caén ngöôøi, luùc chieàu toái laø bay ra, ngöôïc laïi aâm döôùi maïch baønh, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Loaøi coân truøng lôùn bieát bay ra caén ngöôøi, nhö con ruoài, tuïc vieát chöõ manh nghóa giaûi thích cuõng ñoàng aâm treân, chöõ vaên manh hai chöõ ñeàu tuïc töï duøng thoâng duïng.

Nhai saøi aâm treân laø nhai aâm döôùi laø töû theo nghóa kinh nhai saøi ñoù laø haù mieäng loä raêng ra trôïn maét, goïi laø nhe raêng trôïn maét giaän döõ, ngöôøi nhe raêng ra toû ra coù theá löïc. Trong kinh töø boä traûo ñeán boä quaéc vieát thanh chöõ quaéc töø boä muïc ñeán boä thöû vieát thaønh chöõ tö ñeàu laø truyeän vieát sai, raát laø khoâng coù nghóa lyù gì heát, nay cho neân söûa ñoåi laïi laø boä muïc chöõ hình thanh.

Traûo ñòa aâm treân laø bao bao tuïc töï duøng thoâng duïng, hoaëc laø vieát chöõ phuø goïi laø duøng chaân tröôùc maø caøo ñaát, nhö con boø, hoå, meøo, choù, luùc giaän döõ duøng chaân tröôùc caøo ñaát, hoaëc laø vieát chöõ bao saùch Vaän Anh cho raèng: Daãn daét laáy ra khoâng coù ñònh theå.

Baùc nieát aâm treân laø baùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Baùc laø ñaùnh, toùm laáy, nuùi giöõ laáy, chöõ vieát töø boä thuû ñeán boä ñoaøn thanh ñoaøn aâm ñoaøn laø aâm ñoaøn ñoù laø chaúng phaûi.

Hoa chöôùc treân laø chöõ hoa kinh vaên vieát chöõ hoa naøy laø chaúng phaûi, aâm döôùi xöông nhöôïc theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Chöôùc chöôùc laø roäng raõi, nhaøn nhaõ, theo Haøn Thi Truyeän noùi raèng: Meàm maïi, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Chöôùc laø raøng buoäc vôùi ngöôøi ñaøn baø meàm yeáu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä nöõ thanh traùc hoaëc laø vieát chöõ xöôùc hoaëc laø vieát chöõ chöôùc.

Tích lòch aâm treân thaát dieäc aâm döôùi linh ñích vaên tröôùc trong quyeån thöù nhaát ñaõ giaûi thích roài, kinh vaên vieát chöõ tích lòch laø chöõ coå.

Phi chích ngöôïc laïi aâm chinh dieäc saùch Sôû Töø noùi raèng: Ñaïp giaãm leân Quaûng Nhaõ cho raèng: Mang giaøy deùp giaãm ñaïp leân, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laø ñi, chöõ vieát töø boä tuùc thanh thöù hoaëc laø vieát chöõ chích.

Thaàn xó ngöôïc laïi aâm ña na ruõ xuoáng, cuùi xuoáng.

Bieån ñeä aâm treân taát mieán aâm döôùi theå keâ saùch Khaûo Thanh cho raèng: Bieån ñeä laø moûng deïp, kinh vaên vieát chöõ bieån ñeâ hoaëc laø vieát töø boä ñieåu vieát thaønh chöõ bieån ñeâ hoaëc laø vieát chöõ hy ñeàu sai chaúng phaûi.

Quaät tröø khaûm ngöôïc laïi aâm haøm giaùm hoaëc laø vieát chöõ haõm, Quaûng Nhaõ cho raèng: Khaõm laø caùi haàm, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caùi gieáng nhoû, chöõ vieát töø boä nhaân ôû trong boä cöûu chöõ töôïng hình.

Chung chung ngöôïc laïi aâm aâm chuùc dung tuïc töï cho raèng chöõ ñoùng theå töø boä döông ñeán boä taâm vieát thaønh chöõ dung saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñoäng taâm, tim ñaïp kinh sôï khoâng an, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: YÙ khoâng ñònh, chöõ vieát töø boä taâm thanh dung.

Boân taåu aâm treân boån moân cuøng vôùi chöõ boân cuõng ñoàng, döôùi chöõ chaùnh theå laø taåu.

Muïc nhuaän ngöôïc laïi aâm nhuaän luaân mi maét nhaùy nhieàu laàn maét chuyeån ñoäng.

Quyõ mò ngöôïc laïi aâm mi bí hoaëc laø vieát chöõ mò kinh vaên vieát chöõ mò laø chaúng phaûi.

Hö hy aâm treân hö am döôùi laø hy saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tieáng bi thöông ñau khoå.

Mieãu sanh ngöôïc laïi aâm treân dieäu phieâu Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Mieåu laø phaàn cuoái cuûa caây töùc ngoïn caây nhoû, laïi goïi ngoïn caønh caây, Quaùch Phaùc cho raèng: Ñaàu nhoïn cuûa caønh caây, chöõ vieát töø boä moäc thanh thieáu aâm sao laø aâm soá giao cuõng laø choã taän cuøng ngoïn cuûa caây.

Ngheâ tö aâm treân ngheâ keá aâm teà chuaån nghóa kinh ngheâ tö ñoù laø con maét nhìn ngöôøi giaän döõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Goïi laø lieác nhìn trôïn maét nhìn.

Tha saùi aâm treân laø xaø chöõ chaùnh theå laø xaø aâm döôùi söûu giôùi theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Saùi laø con baø caïp caén chích ngöôøi, hoaëc laø vieát chöõ saùi saùch Vaên Töï Ñieån noùi: con ong, baø caïp, ñeàu coù noïc ñoäc, chöõ vieát töø boä truøng ñeán boä mieâu laø chaúng phaûi aâm mieâu laø bôûi vì vaên coå chöõ töôïng hình.

Thöôøng traùch ngöôïc laïi aâm döôùi tranh caùch saùch Söû Kyù cho raèng: Traùch laø ñeø eùp chaät heïp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Gaùc troï nhaø nhoû chaät heïp, khoang thuyeàn chaät heïp, chöõ vieát töø boä truùc ñeán boä sa thanh tónh trong kinh vaên vieát töø boä thaûo vieát thaønh chöõ haïng laø chaúng phaûi ñuùng nghi töø boä truùc.

Baïo phaù ngöôïc laïi aâm treân bao maïo saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thieâu ñoát cuûi tre phaùt ra tieáng noå, löûa chaùy döõ doäi, Vaên Töï Taäp Löôïc giaûi thích: Thieâu ñoát löûa chaùy böøng leân, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä hoûa thanh baïo.

Caûnh nhö aâm treân canh haïnh Quaûng Nhaõ noùi raèng: Caûnh caûnh laø khoâng an, phaäp phoàng lo sôï, chöõ vieát töø boä nhó thanh hoûa cuõng laø thanh tónh.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 32

Thieát ñoá aâm treân phieán mieät saùch Phöông Ngoân cho raèng: Thieát laø buoàn böïc taùnh aùc, Quaùch Phaùc chuù giaûi raèng: Thieát laø tính noùng naûy, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä taâm thanh teä aâm teä laø aâm teá.

Traùc thöïc aâm treân ñinh giaùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Moû chim caén cuõng goïi laø chim ñang moå vaät, thöùc aên, chöõ vieát töø boä khaåu ñeán tró aâm tró ngöôïc laïi aâm söûu duyeân.

Mong manh aâm treân laø mong theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Mong ñoù con maét coù con ngöôi maø khoâng thaáy (819) goïi laø mong, coù gioáng nhö moû maøng khoâng roõ, chöõ vieát töø boä muïc thanh mong.

Baøn kieát aâm treân laø baøn Quaûng Nhaõ cho raèng: Baøn laø uoán cong laïi gioáng nhö roàng uoán löôïn, naèm khoanh döôùi chöa coù leân trôøi.

Ñeà leä aâm döôùi leâ ñeá saùch Vaän Löôïc giaûi thích: Tieáng haït keâu, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Tieáng keâu, chöõ vieát töø boä khaåu thanh leä.

Hieåu nhieân aâm treân nhieãu lieãu Mao Thi Truyeän giaûi thích: Hieåu laø

maët trôøi saùng, Quaûng Nhaõ cho raèng: AÙnh saùng maët trôøi choùi chang, chöõ vieát töø boä muïc thanh kích.

Phieâu taät aâm treân boå dieâu Quaûng Nhaõ cho raèng: Phieâu laø beänh ung thö, saùch Taäp Huaán giaûi thích cuõng laø beänh ung thö lôû loeùt, veát thöông toài teä.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 33

Quyeát ñinh ngöôïc laïi aâm treân quyeàn nguyeät Quaûng Nhaõ cho raèng: Quyeát laø caây coïc buoäc traâu boø, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä moäc thanh quyeát.

Traùch phaït aâm treân tröông caùch theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Quôû traùch, traùch cuõng laø phaït.

Thieát cöù aâm treân thieân kieát chöõ thieát chaùnh theå, ngöôïc laïi aâm döôùi cö ngöï saùch Quoác Ngöõ giaûi thích: Phaùp luaät hình phaït ngaøy xöa laø ñao nhö löôõi cöa maø cheùm chaët, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích: Cöôùp ñoaït, töôùc laáy, chöõ vieát töø boä kim thanh cö.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 34

Loäc trung aâm treân laø loäc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Loaïi röông tuû, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caùi röông, chöõ vieát töø boä truù thanh loäc.

Si höu aâm treân laø xó thi saùch Trang Töû cho raèng: Loaïi öa thích aên chim chuoät, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ñieåu thanh thò hoaëc laø vieát chöõ chí aâm döôùi laø huû vöu saùch Vaên Töï Ñieån noùi: Chim höu löu laø chim quaùi ñieåu, chöõ vieát töø boä ñieåu thanh höu coù teân goïi khaùc nöõa laø huaán hoà, töùc laø loaïi choàn caùo.

Giao tinh aâm treân laø giao aâm döôùi laø tinh kinh Sôn Haûi noùi raèng: ÔÛ nuùi Maïn Lieân coù loaïi chim gia tinh bay noái ñuoâi nhau töøng baày, keâu gioáng nhö gaø maùi, cho raèng: Goïi nhö phong trò thöïc chöõ hình thanh.

Saéc nhieân aâm treân laø saéc vaên tröôùc trong quyeån thöù möôøi ba ñaõ giaûi thích roài.

Tha xeá aâm treân laø tha saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tha laø loâi keùo, daãn daét, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh tha aâm tha ñoàng vôùi aâm treân, aâm döôùi laø maïo trieát saùch Khaûo Thanh cho raèng: Xeá laø naém coå keùo ra, Coá Daõ Vöông cho raèng: Xeá laø daãn daét loâi keùo, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh cheá hoaëc laø ma chí.

Si traùng aâm treân só tri aâm, döôùi traùc giaùng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Traùng laø ñöùa treû ngu ngô, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Chu Leã raèng: Traùng laø khi sinh ra ñaõ ngu ngô, ñaàn ñoän, chöõ vieát töø boä taâm thanh xuaãn.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 35

Ñaø-taéc-ky aâm döôùi kyù nghi tieáng Phaïm, ñaây dòch khoâng ñuùng. Hoài phuïc ngöôïc laïi aâm döôùi baèng phuùc saùch Vaän Löôïc cho raèng:

Nöôùc chaûy xoaùy voøng troøn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Nöôùc chaûy xieát maø xoaùy quanh voøng troøn, goïi laø phuïc chöõ vieát töø boä thuûy thanh phuïc.

Kieám soùc ngöôïc laïi aâm döôùi söông troùc Quaûng Nhaõ cho raèng: Soùc laø caây maâu, Vaên Töï Ñieån noùi nay ngöôøi ta goïi caây kích laø caây maâu, chöõ vieát töø boä maâu thanh tieâu kinh vaên vieát chöõ soùc tuïc töï thöôøng hay duøng.

Thaâu baït aâm treân thuû do saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Thaâu laø gom tuï laïi, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thaâu laø goùp nhaët, naém baét, Vaên Töï Ñieån noùi: Thaâu gom chöõ vieát töø boä phoäc thanh cuõ aâm cuõ laø aâm cuõ do ngöôïc laïi aâm döôùi bieän baùt chöõ vieát töø boä höõu thanh thuû.

Maâu soùc ngöôïc laïi aâm treân maïc haäu.

Taûo döôõng ngöôïc laïi aâm treân taûo tao Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: Taûo duøng tay gaõy caøo choã ngöùa, naém laïi, chöõ vieát töø boä thuû thanh taûo aâm taûo laø aâm taûo aâm döôùi laø döôõng.

Baøng döông aâm treân laø baøng aâm döôùi laø döông saùch Baùt Nhaõ cho raèng: Baøng döông laø ñi voøng quanh, loanh quanh, khoâng coù tieán tôùi, Coá Daõ Vöông giaûi thích: Laø ñi ñi laïi laïi ñi quanh quaãn, saùch Vaên Töï Ñieån noùi: Hai chöõ ñeàu töø boä xích ñeàu thanh phöông döông aâm xích ngöôïc laïi aâm söûu xích.

Haáp thuyeàn aâm treân haáp caáp theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Haáp gioáng nhö laø hít hôi thôû vaøo, chöõ vieát töø boä khaåu thanh caäp kinh vaên vieát chöõ haáp cuõng thoâng duïng.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 36

- Khöùu tích ngöôïc laïi aâm treân höu höïu saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Duøng caùi muõi chính laø ñeû ngöõi goïi laø khöùu kinh vaên vieát chöõ khöùu tuïc töï duøng sai, ngoaøi vaên ra ñaây laø chuaãn.

1. OÂ duïc ngöôïc laïi aâm treân oâ hoà ngöôïc laïi aâm döôùi dung tuùc Bì Thöông cho raèng: OÂ duïc laø caây buùa nhoû, Vaên Ngoïc Thieân goïi laø duøng hình phaït cheùm ngang löng, hai chöõ ñeàu töø boä kim ñeàu thanh oâ duïc kinh vaên vieát chöõ ö laø chaúng phaûi. AÂm toûa ngöôïc laïi aâm taøi qua aâm tieâu ngöôïc laïi aâm löïc qua vaän haønh choã duøng, ñaây ñeàu laø saùch Phöông Ngoân giaûi thích ñeàu coù sai bieät, ngöôøi nöôùc thuïc goïi toûa ngöôïc laïi aâm thöông ngoïa.
2. Baát trí ngöôïc laïi aâm döôùi laø thí chí saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thí gioáng nhö quaù möùc, saùch Thöôïng Thö cho raèng: Nhö phuùt choác taïm thôøi roài qua ñi, saùch Thuyeát Vaên noùi: Ñang luùc noùi, chöõ vieát töø boä ñeá ñeán boä khaåu, hoaëc laø vieát chöõ ñích cuõng laø moät, caùch khaùc cuõng giaûi thích nhö vaäy.
3. Khí cuï ngöôïc laïi aâm döôùi cuø cuù kinh vaên vieát chöõ cöï aâm cöï chaúng phaûi nghóa ñaây duøng.
4. Maïn-töø ngöôïc laïi aâm treân maõn quan tieáng Phaïm teân nöôùc ôû Taây Vöïc.
5. Ngoác kieâu aâm treân ngoác aâm döôùi nhieâu vaên tröôùc trong quyeån thöù taùm ñaõ giaûi thích roài.
6. Xöù hoån ngöôïc laïi aâm döôùi hoàn khoán.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 37

Coå döông ngöôïc laïi aâm treân coâ hoä coå laø con deâ ñöïc loâng ñen.

Taéng tieàn aâm treân taéc ñaêng theo Haøn Thi Truyeän noùi raèng: Taéng laø gheùt, saùch Phöông Ngoân cho raèng: Taät taät ñoá ghen gheùt, Giöõa nöôùc Teà vaø Loã ghanh gheùt vôùi nhau goïi laø taéng, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taâm.

Chuøy phaùch aâm treân truy truy aâm döôùi pha baùch saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laáy caùi duøi ñaùnh goõ vaøo vaät, chöõ vieát töø boä moäc thanh chuy

saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phaùch laø ñaåy ra, cuõng goïi laø phuõi, voã voã, töø boä thuû thanh baïch kinh vaên vieát töø boä moäc laø sai.

Cuø du aâm treân cuï caâu aâm döôùi soá caâu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Cuø du laø deät loâng laøm thaûm, coù maøu saéc röïc rôõ goïi laø thaûm loâng, xuaát ra töø nöôùc Keá Taân, thaûm loâng.

Sao sao ngöôïc laïi aâm treân sao giao Coá Daõ Vöông cho raèng: Laø töø töø xaâm nhaäp vaøo.

Traùch yù ngöôïc laïi aâm treân taøi laïc nay yù kinh laáy aâm naøy maø khoâng laáy aâm traùch Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Traùch laø noåi leân noùi laø yù boång nhieân khôûi leân, saùch Thuyeát Vaên giaûi thích yù cuõng ñoàng.

Quyeân phi aâm treân laø duyeân. Loaøi coân truøng coù theå bay, ngöôïc laïi aâm huyeát duyeân cuõng thoâng duïng, loaøi coân truøng nhoû bieát bay, saùch Phöông Ngoân cho raèng: AÂm sai.

Suyeãn ñoäng ngöôïc laïi aâm treân nhuaän chuaãn suyeãn laø loaøi coân truøng boø luùc nhuùc.

Hoaéc nhieân ngöôïc laïi aâm treân hoang quaùch hoaëc laø vieát chöõ hoaéc saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Hai con chim bay trong möa, hoaéc hoaéc cuõng laø tieáng keâu, chöõ hoäi yù.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 38

Taát-chuûy ngöôïc laïi aâm döôùi laø tuùy tuøy saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä khaåu thanh thöù aâm thöù laø aâm thöù khoâng phaûi chöõ thöù chöõ töôïng hình, Taát-chuûy ñaây laø tieáng Phaïm, teân cuûa ngöôøi phuï nöõ ôû Taây Vöïc.

Thu hoäi ngöôïc laïi aâm döôùi coå ñoái saùch Khaûo Thanh cho raèng: Trong loøng buoàn raàu, phieàn muoän, Thieân Thöông Hieät cho raèng: Taâm phieàn loaïn, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ hình thanh.

Coâ chung aâm döôùi laø chung saùch Khaûo Thanh cho raèng: Coâ daâu môùi goïi chò choàng laø chung caäu coâ cha meï cuûa choàng laø cöûu coâ.

Tuõng baùt ngöôïc laïi aâm treân laät duõng, Quaùch Phaùc chuù giaûi Nhó Nhaõ raèng: Tuõng laø kinh sôï. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Ban ñaàu noùi sanh ra maø ñaõ ñieác, khoâng nghe ñöôïc goïi laø tuõng saùch Thuyeát Vaên vieát töø nhó thanh tuøng aâm döôùi laø baùc saùch Khaûo Thanh cho raèng: Baùc laø taùt, ñaùnh, toùm laáy, theo Thanh Loaïi cho raèng: Voà chuïp laáy, saùch Thuyeát

Vaên vieát töø boä thuû thanh chuyeân aâm chuyeân laø aâm boå.

Vöu kòch aâm döôùi kình nghòch Vaên Ngoïc Thieän cho raèng: Kòch laø raát quaù laém, goïi laø beänh traàm troïng, beänh naëng, vaên tröôùc ñaõ giaûi thích roài, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä ñao thanh cöï aâm cöï ngöôïc laïi aâm aâm cöï ngö.

Tuøy lam aâm döôùi laø lam xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Lam laø gioù nuùi, chöõ naøy bôûi vì baéc ñòch thoå ngöõ goïi laø gioù maïnh döõ doäi goïi laø lam theo saùch vieát ra chöõ lam naøy laø bôûi vì ôû thò traán Lam Chaâu thöôøng coù gioù lôùn, gioù xoaùy vaäy.

Hoàng quang aâm treân laø hoàng Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Thöôïng Thö raèng: Hoàng laø nöôùc daâng cao, goïi laø ñaïi thuûy, töùc luõ luït, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh coäng töø boä khaåu vieát thaønh chöõ hoàng laø sai.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 39

Dieäp dieäp aâm dieäp saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thieác ñoàng moûng deïp coøn nguyeân chaát chöa naáy ra laø duïng cuï, ngöôøi nöôùc Teà goïi taäp laø dieäp aâm taäp laø aâm taäp töùc laø dieäp.

Saøn ñeà ngöôïc laïi aâm xöông thieän ngöôïc laïi aâm sa giaõn laø hai aâm ñoàng vôùi aâm treân laø sai, aâm döôùi laø xaùc ñaùng, Ñöôøng Huyeàn Trang cho raèng: Nhaãn nhuïc ñaây laø caâu tieáng Phaïm, goïi laø Ñeä-tam-ba-la-maät. Ñaây laø nhaãn nhaãn coù naêm nhö trong kinh Nhaân Vöông coù noùi, hoaëc laø coù ba loaïi nhaãn nhuïc.

Baùt-kieáp aâm treân laø baùt cuõng laø caâu tieáng Phaïm, ôû Taây Vöïc teân cuûa vò tieân nhaân.

Taùo taät ngöôïc laïi aâm treân taûo tao Töï Thö cho raèng: Muøi thòt caù tanh hoâi, dô ueá, ngöõi döôùi naùch, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä nhuïc aâm taùo aâm taùo ngöôïc laïi aâm tang thaùo.

Tính thaùo ngöôïc laïi aâm döôùi tao thaùo saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tính noùng naûy, saùch Ích Phaùp cho raèng: Tính hay bieán ñoäng goïi laø taùo kinh vaên vieát chöõ thaùo laø chaúng phaûi, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä taùo.

Thuû kình ngöôïc laïi aâm döôùi phoå kinh Quaûng Nhaõ cho raèng: Kình laø tay giô cao leân. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh kính kinh vaên vieát chöõ kình laø chaúng phaûi.

Phaùch thöông aâm treân laø baùch Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Khaûo Coâng Kyù raèng: Phaùch laø phaù cho nöùt neû ra, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh tích kinh vaên vieát töø boä ñao vieát thaønh chöõ phaùch laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm thaát dieäc laø chaúng phaûi nghóa kinh.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 40

Quan thaûo ngöôïc laïi aâm treân giaõn nhan saùch Vaän Anh cho raèng: Boâng coû lau traéng, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Thuoäc coû lau saäy, coû naøy raát cöùng, laøm daây hoaëc laøm chieáu, hoaëc laø vieát chöõ giaøn töø boä thaûo thanh quan.

Tuùc quyeát aâm quyeát ngöôïc laïi aâm quyeån nguyeät Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Laø chaïy, Ngoïc Thieân cho raèng: Kinh haõi, yù gaáp voäi, vaáp teù ngaõ quî, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Vieát töø boä tuùc thanh quyeát chöõ hình thanh.

Hoaûng hoát ngöôïc laïi aâm treân quaéc quaûng Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Hoaûng hoát laø suy nghó nhôù nghó saâu xa coù lôïi ích, Haùn Thö aâm nghóa cho raèng: Loaïn taâm, xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä taâm thanh hoan aâm hoang laø aâm hoang.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 41

Ñaøn-nhò-ky aâm ky tieáng Phaïm teân ngöôøi cuõng goïi laø Ñaøn-ni-ca.

Dueä vaõn ngöôïc laïi aâm treân di teá hoaëc laø vieát chöõ dueä goïi laø laáy söùc maø loâi keùo, chöõ vieát töø boä thuû thanh theá.

Chæ laäp ngöôïc laïi aâm trì dó saùch Vaän Anh cho raèng: Chæ laø döøng laïi khoâng tieán leân phía tröôùc, chöõ vieát töø boä chæ.

Phoác Phaät ngöôïc laïi aâm phoå boác saùch Vaän Anh cho raèng: Phoác laø ñaùnh goõ, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä thuû thanh phoác aâm phoác laø aâm boác.

Quaù ñaõ ngöôïc laïi aâm xuyeát qua saùch Vaän Anh cho raèng: Quaù laø ñaùnh baèng roi, chöõ vieát töø boä thuû thanh quaù aâm xuyeát ngöôïc laïi aâm quaù

quaùt töø boä xuyeát.

Cam ñieän ngöôïc laïi aâm ñieàn luyeän saùch Vaän Anh cho raèng: Caën baõ dô baãn, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuûy thanh ñieän hoaëc laø vieát chöõ trieån.

Khoân caàu sa moân ngöôïc laïi aâm treân khoån coân theo Thanh Loaïi cho raèng: Caïo boû ñi maùi toùc, Vaên Töï Ñieån noùi raèng: Caét toùc xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Chöõ vieát töø boä tieâu thanh kyõ aâm thích ngöôïc laïi aâm thích dieäc.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 42

Maân-traø ngöôïc laïi aâm treân Maät-baân tieáng Phaïm, teân ngöôøi hoaëc goïi laø Vaên-traø, teân cuûa giaøu coù ñaïi phuù.

Thöïc töù boä aâm treân tôï saùch Vaän Anh cho raèng: Thöïc laø aên, kinh vaên vieát töø boä ñaøi vieát thaønh chöõ di hoå töông vôùi nhau cuõng thoâng duïng.

Nhaát quaû aâm quaû hoaëc laø khöù thanh cuõng thoâng duïng.

Tröõ taän ngöôïc laïi aâm tröø döõ saùch Vaän Anh cho raèng: Tröø boû roùt nôi kia vaøo nôi naøy. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä thuû thanh dö.

Cöôõng phuï ngöôïc laïi aâm treân döôõng ngöôõng goïi laø caùi chaên vaø caùi ñaõy boïc treû con, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laáy luïa traéng boïc ñöùa treû nhoû maø coõng treân löng goïi laø cöôõng.

Kyù haønh ngöôïc laïi aâm caät dó saùch Khaûo Thanh cho raèng: Nhoùn chaân leân maø ñi. Hoaëc laø vieát chöõ kyø Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Chaân ñi vuøn vuït nhö bay gioáng nhö loaøi thuûy ñieåu ñi döôùi nöôùc, goïi laø kyø haønh chöõ vieát töø boä tuùc thanh kyø.

Toan-ñaø-lôïi ngöôïc laïi aâm treân toaùn ñoan tieáng Phaïm, teân cuûa vò ñaïi thaàn ôû Taây Vöïc, cuõng goïi laø Toân-ñaø-lôïi.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 43

Tuõng nhieân ngöôïc laïi aâm treân laät duõng tuõng laø ruït reø sôï seät daùng veû cung kính, hoaëc laø vieát töø boä taâm vieát thaønh chöõ tuõng laø sôï seät chöõ

vieát töø boä laäp.

Baåm tö ngöôïc laïi aâm treân bi phaâm saùch Vaän Anh cho raèng: Ban taëng luùa thoùc, con dö laïi trong kho laãm, naïp vaøo trong kho, thoï nhaän. Chöõ vieát töø boä thò thanh baãm.

Cao theâ ngöôïc laïi aâm theå heà Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Theâ theàm baäc thang, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thang goã, chöõ vieát töø boä moäc thanh ñeä.

Thaùp töôøng ngöôïc laïi aâm treân ñaøm haïp kinh vaên vieát chöõ thaùp laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi töông döông kinh vaên vieát töø boä thoå vieát thaønh chöõ töôøng laø sai.

Kieåu thaân ngöôïc laïi aâm nhieâu lieãu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Duøng daây boù buoäc, hoaëc laø vieát töø boä caâm vieát thaønh chöõ kieåu.

Coå tai ngöôïc laïi aâm taéc lai saùch Vaän Anh cho raèng: Mang con caù coå tai ñoù laø beân mang con caù caêng ra, goïi laø phuøng mang, chöõ vieát töø boä ngö thanh tö.

Quyeän xoa aâm treân quyø vieân saùch Khaûo Thanh cho raèng: Cuoän tay. Goïi laø khoanh tay, ngöôïc laïi aâm döôùi söûu giai goïi laø duøng roi ñaùnh ngöôøi laên troøn ñaùnh, chöõ hình thanh.

Bò ky ngöôïc laïi aâm kyù nghi saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñaùnh daây lôùn ñeå buoäc, laøm sôïi daây lôùn buoäc vaøo con ngöïa, cuõng goïi laø daây cöông, chöõ vieát töø boä voõng.

Löïc löõ aâm löõ Giaû Quyø chuù giaûi saùch Quoác Ngöõ raèng: Löõ laø xöông soáng. Xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä nhuïc thanh löõ.

Tinh taùo aâm treân laø tinh ngöôïc laïi aâm döôùi taõng ñao saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Ngöõi muøi dô ueá hoâi tanh.

Caâu-xi-quoác ngöôïc laïi aâm Ña-khaû tieáng Phaïm, teân cuûa nöôùc ôû Taây Vöïc.

Maäu chi ngöôïc laïi aâm maïc haàu goïi laø mau baùn trao ñoåi taøi vaät, chöõ vieát töø boä uyeån ñeán boä bôùi vieát ñuùng laø chöõ maäu.

Maâu toaøn ngöôïc laïi aâm treân möu haàu ngöôïc laïi aâm döôùi thöông loaïn saùch Khaûo Thanh cho raèng: Neùm caây maâu, Quaûng Nhaõ cho raèng: Caây maâu daøi ñieåu thuoäc caây thöông, caây giaùo, loaïi binh khí thôøi xöa, caây qua, caây kích, chöõ hình thanh.

Ñaït-ñaâu ngöôïc laïi aâm Ñaåu-haàu tieáng Phaïm chuyeån ñoïc sai, töùc laø Ñeà-baø-ñaït-ña.

Voâ nhöông ngöôïc laïi aâm döôùi ngöông löông Quaûng Nhaõ cho raèng: Nhöông laø neùm vaøo, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Laøm röôïu, uû röôïu, caát röôïu goïi laø nhöông, chöõ vieát töø boä daäu thanh nhöông.

Phuï lieân ngöôïc laïi aâm döôùi lieân trieån saùch Khaûo Thanh cho raèng: Lieân laø vaän chuyeån. Höùa Thuùc Troïng chuù giaûi saùch Hoaøi Nam Töû raèng: Gaùnh treân vai, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Theå chöõ ñuùng töø boä thuû thanh lieân nay kinh vaên vieát töø boä xa vieát thaønh chöõ lieån töùc laø kieäu, chöõ duøng cuõng thoâng duïng.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 44

Sa thöôïng ngöôïc laïi aâm saøi haø chieác beø lôùn noåi leân treân maët nöôùc goïi laø phuø sa xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä moäc thanh sa aâm sa laø aâm xoa.

Dung hoïa ngöôïc laïi aâm treân duõng tuøng saùch Khaûo Thanh cho raèng: Coá söùc thoï nhaän taøi vaät töø coâng söùc kheùo leùo, töùc laø ngöôøi laøm coâng baèng söùc lao ñoäng, thoï nhaän tieàn ban thöôûng, ngöôïc laïi aâm döôùi hoa quaùi hoïa töùc laø veõ.

Thöôûng lai aâm treân thöông hoaøi ngöôïc laïi aâm döôùi laïi ñaïi saùch Taäp Huaán cho raèng: Thöôûng ban taëng, laïi laø an uõi coâng lao nhoïc, cuõng goïi laø taëng, chöõ vieát töø boä lai thanh boái saùch Vaän Löôïc vieát chöõ lai cuõng ñoàng.

Loâ tö aâm treân laø loâ aâm döôùi laø töø saùch Vaän Anh cho raèng: Loaøi thuûy ñieåu maøu saéc nhö con quaï, laën vaøo nöôùc moø baét caù maø aên.

Khieáp loäc ngöôïc laïi aâm treân khieâm dieäp aâm döôùi laø loäc tuû ñöïng quaàn aùo, saùch vieát chöõ khieáp gioáng nhö caùi röông maø laïi saâu hôn, laïi gioáng nhö caùi hoäp daùn kín, caùi traùp ñöïng thö töø, laø sai, goïi laø caùi röông nhoû laø khieáp lôùn goïi loäc.

Baät thuaán ngöôïc laïi aâm thuûy nhuaän saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thuaán laø môû maét ra nhaém laïi nhieàu laàn, hoaëc laø vieát chöõ thuaán cuõng thoâng duïng.

Giaù nhaäp ngöôïc laïi aâm ngoân giaù Thieân Thöông Hieät cho raèng: Giaù laø nghinh tieáp, Vaên Töï Ñieån noùi chöõ vieát töø boä xöôùc thanh ngoân.

Chu ngoät aâm treân laø chu aâm döôùi laø ngoät goïi laø chaët gieát caây coøn dö laïi reå goác goïi laø chu ngoät, ñeàu laø chöõ hình thanh.

Ngoan ngai ngöôïc laïi aâm döôùi nhai giaõi saùch Taäp Huaán cho raèng: Ngu si khoâng coù choã ñeå bieát, ngu ñoän.

Thoâng trieát aâm treân sang coâng Khoång An Quoác chuù giaûi saùch

Thöôïng Thö raèng: Thoâng minh saùng suoát, ngöôïc laïi aâm döôùi nhaøn traùc vaên coå vieát chöõ hieät goïi laø trí tueä.

Cô nhuïc aâm treân laø cô chöõ vieát töø boä nhuïc thanh cô kinh vaên vieát töø boä nguyeät laø chaúng phaûi.

Tam bính ngöôïc laïi aâm taát dónh chöõ vieát töø boä thöïc thanh tinh kinh vaên vieát töø bòi maïch vieát thaønh chöõ bính laø chaúng phaûi.

Nhaát giam aâm haøm goïi laø caùi röông goã, tuû goã, kinh vaên vieát chöõ haøm laø chaúng phaûi.

Suy thoaùn aâm treân laø suy khöù thanh cuõng thoâng duïng, aâm döôùi song loaïn chöõ hoäi yù.

Caâu toân aâm toàn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Toân laø ngoài xoåm, chöõ hình thanh.

Haän haän ngöôïc laïi aâm löïc tröôïng, trong loøng coù lo buoàn phieàn muoän khoâng thoaûi maùi, hoaëc laø öông öông böïc boäi khoù chòu khoâng vui.

Tî laïo chi aâm döôùi laõo ñao saùch Phöông Ngoân cho raèng: Laïo moø laáy vaät.

Taïi saøo ngöôïc laïi aâm saøi haøo goïi laø toå chim, chöõ töôïng hình töø boä moäc vieát thaønh chöõ saùo laø chaúng phaûi.

Lyù thuûy hoa ngöôïc laïi aâm höùa hoøa Quaûng Nhaõ cho raèng: Goïi laø hieäp sa cuõng goïi laø phong ba voán nöôùc Hoà goïi laø guoác goã, ngöôøi tuø nöôùc Trieäu Vuõ Linh Vöông hay duøng trang phuïc nöôùc Hoà, töông truyeàn raèng: Thöôøng hay mang duøng, nay goïi laø coâng phuïc khoâng vöôùng vaøo taùm cöûa coâng moân, chaúng phaûi leõ, chæ laø ñoâi uûng da, daøi cao coå.

Nhaát ba ngöôïc laïi aâm phoå maï goïi laø taém ra lôùn traûi che giöôøng, che yeân ngöïa, maøn che.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 45

Haøo soaïn aâm treân hieäu giao tuïc töï duøng thoâng duïng, ñuùng vieát ñôn laø chöõ haøo Coá Daõ Vöông cho raèng: Con vaät hy sinh laø laáy thòt, naèm nhö quaû döa, theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Ñaäu thaät, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thòt chín phôi khoâ saùch Leã Kyù noùi raèng: Beân traùi baàm thòt, beân phaûi xaéc thòt, thaùi moûng, chöõ hình thanh aâm döôùi saøn luyeán Maõ Dung chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Soaïn laø baøy ra hình thöùc aên uoáng, Trònh Huyeàn chuù giaûi saùch Leã Kyù raèng: Baøy tieäc, Quaûng Nhaõ cho raèng: Cung

tieán, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Thöùc aên ñaày ñuû, chöõ hình thanh, aâm truy ngöôïc laïi aâm truy söï aâm saøn ngöôïc laïi aâm saøi nhaøn aâm luyeán ngöôïc laïi aâm löïc quyeån aâm boå laø aâm boä a laø thòt phôi khoâ.

Tranh linh ngöôïc laïi aâm treân traïch haønh tuïc töï duøng thoâng duïng, vieát ñuùng laø haøng tranh saùch Khaûo Thanh cho raèng: Tranh laø va chaïm vaøo nhau, saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Xuùc chaïm chöõ vieát töø boä thuø ñeán boä thöông thanh tónh.

Hoaøi moäc huõ ngöôïc laïi aâm vuõ caâu saùch Khaûo Thanh cho raèng: Caùi chaäu nhoû baèng goã, caùi baùt lôùn khoâng coù chaân goïi laø huõ chöõ vieát töø boä moäc thanh vu vieát thaønh chöõ vu laø sai chaúng phaûi.

Loäc thæ ngöôïc laïi aâm thôøi nhó vaên tröôùc trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích roài.

Vó hoaûng ngöôïc laïi aâm treân vi quyõ vaên tröôùc trong quyeån thöù hai möôi ba ñaõ giaûi thích roài, kinh vaên vieát töø boä quang vieát thaønh chöõ laø chaúng phaûi.

Khieån tuïy ngöôïc laïi aâm treân khieâm kieán saùch Khaûo Thanh cho raèng: Khieån traùch, tra hoûi, vaên hoûi chuyeån ñoåi, ngöôïc laïi aâm döôùi tuy tuïy loaøi quyû thaàn laøm haïi gaây hoïa, chöõ vieát töø boä xuaát ñeán boä thò chöõ hoäi yù.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 46

ÖÙ lam ngöôïc laïi aâm treân ö cöù ngöôïc laïi aâm döôùi laïc cam ñaây cuõng laø tieáng Phaïm laø vua A-tu-la, choã aên thöôûng thöùc muøi vò, hoaëc laø Toâ-ñaø- thieân-cam-loä, hình traïng khoù goïi teân.

Haùm hyõ kieán thaønh aâm treân haøm cam tay dao ñoäng khieán cho chaán ñoäng, kinh sôï giöït mình.

Ñieåu saøo ngöôïc laïi aâm saøi giao kinh vaên vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ saøo laø chaúng phaûi.

Ai uyeån ngöôïc laïi aâm döôùi ö vieân Ñoã Döï chuù giaûi Taû Truyeän raèng: Uyeån laø uyeån chuyeån, meàm moûng, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Meàm dieäu, hoøa thuaän, daùng veû ñeïp, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä nöõ thanh uyeån aâm uyeån ñoàng vôùi aâm treân.

Xí hoån ngöôïc laïi aâm hoàn muoän hoån cuõng laø xí töùc laø dô baån. Traân laâm ngöôïc laïi aâm treân só traân saùch Khaûo Thanh cho raèng:

Caây coû moïc daøy ñaëc, um tuøm, sum sueâ, chöõ vieát töø boä moäc thanh traân.

Phuï chi ngöôïc laïi aâm phoø vuï theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Phuï gioáng nhö baùm dính, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: An oån, chöõ vieát töø boä phuï thanh phoù kinh vaên vieát töø boä thuû vieát thaønh chöõ phuû laø chaúng phaûi.

quyû.

Minh haän aâm minh teân cuûa loaøi quyû.

AÛm-haéc ngöôïc laïi aâm ñieåu caûm tieáng Phaïm, teân cuûa loaøi ma

Khaùnh khaùi ngöôïc laïi aâm treân khinh caûnh vaên tröôùc trong quyeån

thöù hai möôi hai ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

EÁ-baát-ñaéc-naïp ngöôïc laïi aâm treân yeân kieát theo Mao Thi Truyeän cho raèng: Lo buoàn uaát öùc. Xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: AÊn côm maéc ngheïn, chöõ vieát töø boä khaåu thanh eá.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 47

Khaûm khöôùt aâm döôùi laø khöù saùch Giai Uyeån Chu Toøng noùi raèng: Daãn hôi maø caêng mieäng ra goïi laø khieám khöôùt xöa nay Chaùnh Töï vieát töø boä khieám thanh khöù kinh vaên vieát töø boä khaåu vieát thaønh chöõ khöù laø chaúng phaûi.

Xuyeát ñieåu ngöôïc laïi aâm treân quaù quaùt Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Xuyeát ñieåu laø chim lôùn nhö chim nhaïn, gioáng nhö con gaø troáng, gaø maùi, chaân chuoät, khoâng coù ngoùn sau ñuoâi veånh leân, tính hay ngaây ngoâ bay töøng ñaøn, xuaát ra töø phöông baéc sa maïc cuõng laø chöõ hình thanh.

Buoän tròch ngöôïc laïi aâm boàn muoàn goïi laø buïi traàn, dô baån.

Khöôùt thaùp ngöôïc laïi aâm ñaøm haïp kinh vaên vieát töø boä haáp vieát thaønh chöõ thaùp laø sai chaúng phaûi.

Saùi loaùt ngöôïc laïi aâm taây leã hoaëc laø vieát chöõ taåy cuõng thoâng duïng, saùch Vaän Anh cho raèng: Taém goäi, ngöôïc laïi aâm döôùi thuyeân quaùt saùch Khaûo Thanh cho raèng: Dô baån, Quaùch Phaùc cho raèng: Queùt doïn chaø röûa, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Lau chuøi, chöõ vieát töø boä tröïu töùc laø tay caàm naém ñeán boä caân trong boä thi aâm döôùi chöõ hoäi yù hoaëc laø töø boä ñao vieát thaønh chöõ loaùt.

Lö hieäu ngöôïc laïi aâm döôùi haøo giaùo vaên tröôùc trong quyeån thöù hai

möôi baûy ñaõ giaûi thích roài, töø boä giao vieát thaønh chöõ hieäu cuõng thoâng duïng.

Phao ñòa ngöôïc laïi aâm treân bao mau vaên tröôùc trong quyeån thöù hai möôi baûy ñaõ giaûi thích roài, nay kinh vaên vieát chöõ phaåu laø chaúng phaûi.

Moân quaéc ngöôïc laïi aâm döôùi töï quaùn Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Quaéc laø cöûa heïp, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Cöûa nhaãn lo laéng, chöõ vieát töø boä moân thanh hoaëc.

Laïc löôït ngöôïc laïi aâm döôùi cöôøng löôïng vaên tröôùc trong quyeån thöù möôøi moät ñaõ giaûi thích roài, kinh vaên vieát töø boä moäc vieát thaønh chöõ cöôõng tuïc töï duøng chaúng phaûi.

Huyønh quyù ngöôïc laïi aâm treân quyù dinh saùch Nhó Nhaõ cho raèng: Huyønh laø coâ ñôn, leõ loi, coâ ñoäc moät mình, chöõ vieát töø boä nhaân ñeán boä dinh thanh tónh ngöôïc laïi aâm döôùi quyù quí.

U u aâm u theo Mao Thi Truyeän noùi raèng: Con höôu ñöôïc coû keâu u u goïi ban cuøng aên, xöa nay Chaùnh Töï cho raèng: Tieáng nai keâu, chöõ vieát töø boä khaåu thanh aáu.

Tam thuûy thaùt ngöôïc laïi aâm nan ñaùt con raùi caù trong nöôùc baét caù, laáy ñem cuùng teá Thieân Nguyeät, nay ngaøy Maïng Xuaân cuùng teá caù töùc ñaây laø do nôi con thuù naøy.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 48

Giaø-mieãn ngöôïc laïi aâm Na-ñaâu tieáng Phaïm, teân cuûa Long Vöông.

Ngu ngai ngöôïc laïi aâm nhai haûi goïi laø ngu si, khoâng coù choã ñeå bieát, chöõ thöôïng thanh.

Hoaøng thuûy ngöôïc laïi aâm hoaïch quang goïi laø ao nöôùc dô, choã nöôùc khoâng chaûy, aâm hoaïch ngöôïc laïi aâm ñieåu quaùch aâm haûi ngöôïc laïi aâm haïnh ngai.

Nghò nhöõ ngöôïc laïi aâm nghi kyù Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch chu Leã raèng: Nghò laø hình phaït xeûo muõi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Caét boû caùi muõi, ngöôïc laïi aâm ngöõ lieät.

Kyø saéc aâm treân laø dó aâm döôùi laø saéc loaøi coân truøng trong aùo caén ngöôøi, gioáng nhö chaáy, raän.

Thoå taûo aâm taûo.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 49

Khaùi kha ngöôïc laïi aâm treân khaûm haïp ngöôïc laïi aâm döôùi thoá haø tieáng Phaïm, teân chuû ñòa nguïc, kinh vaên coù vieát töø boä sôn vieát thaønh chöõ khaùi cuõng ñoàng aâm ñaây.

Thieát saùch aâm döôùi laø saùch cuõng laø teân cuûa nguïc toát, töùc ngöôøi canh nguïc, hoaëc laø ñôn vieát chöõ saùch.

Huyeàn hoáng aâm treân laø huyeân aâm döôùi ha caåu teân ñòa nguïc, tieáng keâu thoáng khoå.

Lieân thaïch aâm lieân cuõng laø teân chuû coûi nguïc toát, töùc laø tieáng Phaïm.

Maâu kích aâm treân maïc haäu ngöôïc laïi aâm döôùi kinh nghòch ñeàu loaïi caây thöông kích, giaùo daøi, binh tröôïng.

Tranh toäi nhaân aâm treân quaù canh laáy caây ñinh ñoùng coïc boán goùc keùo vaõn ra khieán cho laàn laàn caên ra, chöõ hình thanh.

Thaèng phanh aâm treân laø thaëng aâm döôùi baùch manh Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Nhö ngöôøi thôï moäc chaám möïc sôïi daây, goïi laø phanh saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Phanh laø khaåy ñaøn, chöõ vieát töø boä thuû thanh tinh.

Ñoaïn ñoan ngöôïc laïi aâm ñoaøn loaïn ñuùng theå laø chöõ ñoaïn saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Beû vaät ra, Thoáng Töï cho raèng: Ñaäp ñaùnh vaøo vaät chöõ vieát töø boä thuø ñeán boä ñoan thanh tónh.

Haáp yeân ngöôïc laïi aâm huaát caáp goïi laø uoáng hôi vaøo saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Co muõi laïi hít hôi vaøo, chöõ vieát töø boä khaûm thanh haáp aâm haáp ñoàng vôùi aâm treân.

Ai hoaùn ngöôïc laïi aâm treân haùch giôùi tieáng hoø heùt noåi leân, tieáng giaän döõ maø keâu, kinh vaên vieát töø boä khaåu ñeán boä giôùi vieát thaønh chöõ giôùi tuïc töï hoaëc laø vieát töø boä vaïn vieát thaønh chöõ saùi aâm caûm ngöôïc laïi aâm haùch lam aâm kieáu ngöôïc laïi aâm kieát yeáu aâm saùi ngöôïc laïi aâm laëc giôùi. Thieát giam ngöôïc laïi aâm döôùi haøm aûm chöõ thöôïng thanh, saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laø töû saét lôùn xieàng xích toäi nhaân, boû vaøo trong tuû maø nhoát trò toäi, kinh vaên vieát töø boä kim vieát thaønh chöõ giaùm laø chaúng

phaûi.

Thieát saûn ngöôïc laïi aâm treân xaùc saûn töùc laø caùi vaù gaït ngang vaät cho baèng, Quaûng Nhaõ cho raèng: Thanh tre gaït ngang caùi hoäc, cuõng goïi laø duïng cuï baèng goã, saùch Baùt Nhaõ cho raèng: Caây taêm nhoïn gim vaøo mieáng thòt nöôùng treân löûa, trong kinh cuõng coù vieát chöõ xuyeán tuïc töï cho raèng: Cuõng laø chöõ hình thanh.

YÛ chích ngöôïc laïi aâm treân y yû laø gioáng nhö döïa vaøo choã ñöùng moät beân goïi laø yû.

Töông quaéc ngöôïc laïi aâm khöông bích goïi laø duøng tay caøi bôùi moi trong oå ra ñoaït laáy, aâm saøo ngöôïc laïi aâm traûi giao aâm hoaïch ngöôïc laïi aâm hoaèng hoaïch aâm khöông ngöôïc laïi aâm cöông.

Luyeán haït ngöôïc laïi aâm luyeán chuyeån saùch Khaûo Thanh cho raèng: Thaùi thòt moûng, Coá Daõ Vöông cho raèng: Xaéc thòt thaønh mieáng nhoû goïi laø luyeán saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Chöõ vieát töø boä nhuïc thanh luyeán aâm luyeán ngöôïc laïi aâm löïc duyeân.

Truøng saùp ngöôïc laïi aâm truïc dung saùch Khaûo Thanh cho raèng: Con caù ñoáp moài nôi nöôùc caïn vaøo mieäng, coù muøi vò ngon, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Saùp laø ngaäm trong mieäng, chöõ vieát töø boä khaåu thanh saùp cuõng vieát chöõ saùp.

Ñoàng phuû ngöôïc laïi aâm phoø vuõ goïi laø noài ñoàng lôùn thoåi côm, kinh vaên vieát töø boä phuïc vieát thaønh chöõ phuïc tuïc töï duøng cuõng thoâng, chaúng phaûi chöõ chaùnh theå.

Phuøng boät ngöôïc laïi aâm treân boå moâng ngöôïc laïi aâm döôùi boàn moät Quaûng Nhaõ cho raèng: Boät boät laø höông thôm theo hôi khoùi bay nghe ngaøo ngaït, chöõ chuyeån chuù, cuõng laø hoûi yù.

Lai nieát ngöôïc laïi aâm trích giai chöõ chaùnh theå, Quaûng Nhaõ cho raèng: Caén mieáng lôùn, choù caén maø ñaùnh keùo noù ra goïi laø lai kinh vaên vieát töø boä teà vieát thaønh chöõ teà laø chaúng phaûi, ngöôïc laïi aâm döôùi nghieân kieát.

Ñoài yeåm ngöôïc laïi aâm treân ñoâ hoài saùch Khaûo Thanh cho raèng: Ñoài rôi xuoáng, neùm xuoáng ñaát, kinh vaên vieát chöõ truy laø sai, ngöôïc laïi aâm döôùi aûm haïp hoaëc laø vieát töø boä thoå hoaëc laø töø boä moäc hoaëc laø töø boä thaïch vieát thaønh chöõ ñieàn yeåm chöõ vieát töø boä thoå.

Höõu ñan ngöôïc laïi aâm döôùi ñaùn nan Haø Höu chuù giaûi Coâng Döông Truyeän raèng: Duïng cuï laøm baèng tre, Khoång An Quoác chuù giaûi saùch Luaän Ngöõ raèng: Caùi hoäp laøm baèng tre, cuoän laïi troøn gioáng nhö caùi hoäp, caùi soït tre, chöõ vieát töø boä truùc thanh ñan.

# KINH LUAÄT DÒ TÖÔÙNG QUYEÅN 50

Thieát mang ngöôïc laïi aâm döôùi maïc baøng Quaùch Phaùc chuù giaûi saùch Nhó Nhaõ raèng: Mang ñoù laø con raén raát lôùn goïi laø mang con raén coù theå muoát caû con voi, tính ra noù daøi hôn traêm tröôùc, raén thieát mang naøy tuøy theo choã ñòa nguïc trong taâm con ngöôøi nhaän bieát maø hoùa hieän nhö raén maõng xaø, kyø thaät taát laø roång khoâng, ngöôøi thoï toäi töï thaáy ngoaøi ngöôøi ñoù ra laø khoâng thaáy.

Thieát chuûy ngöôïc laïi aâm tuøy tuùy goïi laø moû daøi, loaøi coân truøng naøy moû nhoïn nhö kim, nhö caùi duøi, duøi xuyeân xöông ngöôøi toäi maø aên tuûy, huùt chaát tuûy trong xöông thoï nhaän raát laø thoáng khoå nôi nghieäp. Ñaây laø nghieäp töï nhieân khieán cho phaûi töï nhaän laáy, kinh vaên vieát chöõ chuûy laø chaúng phaûi.

Hoà giao aâm treân hoà aâm döôùi laø giao theo chöõ hoà giao ñoù naáu da voû caây maø laøm keo, laøm hoà, gioáng nhö laáy boät mì naáu laøm hoà duøng, töùc laø gioáng nhö laø giao töùc keo, cuõng goïi laø ly giao theo truyeän cho raèng: Duøng voû caây laøm keo daùn dính, coù theå baét chim thuù, aâm ly ngöôïc laïi aâm só tri, chöõ vieát töø boä thöû thanh ly.

Khieån khaát ngöôïc laïi aâm treân tieäp yeån ngöôïc laïi aâm döôùi caân ngaät noùi ra khoâng trôn, khoâng suoâng, khoâng lanh lôïi, bò beänh phong.

Loaùt thaân ngöôïc laïi aâm loan quaùt saùch Vaän Thuyeân cho raèng: Duøng tay gôû laáy vaät, chöõ vieát töø boä thuû thanh loaùt aâm loaùt ñoàng vôùi aâm treân.

Saøo toäi ngöôïc laïi aâm treân tranh giao Thieân Thöông Hieät ghi raèng: Laáy ngoùn tay maø caøo gaõi, vì aùc nghieäp cho neân möôøi moùng tay beùn nhö dao, theo choã maø caøo, raát beùn, caét ra, caét thòt ra, saùch Thuyeát Vaên vieát töø boä thuû thanh saøo saøo töùc laø choã ngöùa.

Thieát traân ngöôïc laïi aâm chaáp laâm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Traâm laø thuoäc veà caùi thôùt, Thieân Thöông Hieät cho raèng: Caùi thôùt baèng saét, Vaên Töï Ñieån noùi chaët ñoán caây, chöõ vieát töø boä moäc thanh thaäm hoaëc laø vieát chöõ traâm tuïc duøng cuõng thoâng duïng.

Hoái truøng aâm treân laø hoài saùch Khaûo Thanh cho raèng: Trong buïng cuûa ngöôøi coù loaïi truøng saâu ñuïc, hoaëc laø vieát chöõ vöu töùc laø beänh böôùu, noùi trong buïng hoùa sanh ra loaøi truøng daøi naêm saùu taác.

Thö truøng ngöôïc laïi aâm thanh dö saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Con ruoài noù laø muõ trong thòt, töùc laø caùi tröùng cuûa con ruoài.

Khöu xuùc ngöôïc laïi aâm döôùi tinh duïc Quaûng Nhaõ cho raèng: Gaáp

SOÁ 2128 - NHAÁT THIEÁT AÂM NGHÓA KINH, Quyeån 72 33

voäi, thuùc baùch, caän keà moät beân, neân vaáp teù, saùch Nghi Leã cho raèng: Böùc xuùc, chöõ vieát töø boä tuùc thanh thích.

Phieâu thö aâm treân thaát dieâu aâm döôùi thaát dö beäng ung thö söng thuûng, loaïi ngaén töøng loùng xöông.

Kî moân phaàn cuoái cuûa kinh töï aâm laø ky taát caû caùc chöõ trong saùch ñeàu khoâng coù chöõ naøy, bôûi vaäy ngöôøi dòch kinh vieát sai nhaàm.

Thaùp ñaêng aâm treân laø thaùp aâm döôùi laø ñaêng Taây Vöïc deät trong loâng laøm thaûm coù maøu saéc saëc sôû, cuõng goïi laø chieáu thaûm loâng.

Nghieät ngöõ ngöôïc laïi aâm ngheâ keá Quaûng Nhaõ cho raèng: Nghieät laø trong luùc nguû maø noùi meâ, theo Thanh Loaïi cho raèng: Khoâng tónh bieát cuoàng noùi voïng noùi, saùch Thuyeát Vaên cho raèng: Theo maét nhaém maø noùi, chöõ vieát töø boä nghieät ñeán boä mò thanh tónh aâm nghieät ngöôïc laïi aâm nghieâng kieát.

Thieát döïc aâm döôùi laø döïc saùch Nhó Nhaõ giaûi thích Döïc laø caây coïc truï ñeå buoäc traâu boø, vaên tröôùc trong quyeån thöù naêm ñaõ giaûi thích ñaày ñuû roài.

Moâng loïng aâm treân laø mong teân duïng cuï döôùi ñòa nguïc khoå, khoâng theå duøng chöõ maø giaûi thích ñöôïc, ñaõ maát roài vaäy.

Nhö traùch ngöôïc laïi aâm tranh thaûo goïi laø ñeø eùp chaät heïp, vaên tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

Dieäm chö ngöôïc laïi aâm treân töôøng dieâm saùch Khaûo Thanh cho raèng: Laáy nöôùc töôùi leân choã noùng nhieät khieán cho loâng thoaùt khoûi rôi ruïng, kinh vaên vieát töø boä hoûa ñeán boä taàm vieát thaønh chöõ dieâm tuïc töï duøng chaúng phaûi.

Nhö traùch ngöôïc laïi aâm tröông caùch tröôùc ñaõ giaûi thích roài.

■